

LE  PROGRAMME

et si on allait  
à New York ?

Non  
pis quoi  
ENCORE !

**NOUS N'IRONS PAS  
À AVIGNON**

GARE AU THÉÂTRE  
Vitry-sur-Seine

14<sup>ème</sup>  
édition

du 04 au 29 juillet 2012

théâtre, danse, jeune public, débats.

Car ce qui est ailleurs n'est pas ici !



## HIER

*« Il y eut de la bruine et du mystère dès le début du voyage.  
Je me rendais compte que tout cela allait être une vaste épopée de brume.  
On était tous aux anges, on savait tous qu'on laissait derrière nous le désordre  
et l'absurdité et qu'on remplissait notre noble et unique fonction dans l'espace  
et dans le temps, j'entends le mouvement. »*

Jacques Kerouac, *Sur la route*

## AUJOURD'HUI

Il n'y a pas d'âge pour aller voir ailleurs. La raison n'a pas d'artères,  
suffit d'y mettre du cœur et l'ouvrage ne sera plus une fin.  
En soit, le bonheur est dans l'air. Chantez-le pour voir...  
En chemin, vous croiserez, peut-être, l'inattendu par les sentiers de traverses,  
loin de la cour d'honneur des grands boulevards.  
Allez, lâchez-vous la boussole, regardez le ciel et découvrez votre Amérik  
à deux stations du RER !

Mustapha Aouar, *sur les rails*

# du 04 au 29 juillet 2012

LE PROGRAMME CHANGE TOUTES LES SEMAINES

## DU MERCREDI 04 AU DIMANCHE 08 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H — **FLÛTES !!** / HÉLÈNE CODJO (P 4)

THÉÂTRE > 19H — **GRANDE SÉRÉNADE NOCTURNE\*** / LE THÉÂTRE ARNOLD (P 4)

THÉÂTRE > 20H15 — **LE DÉMON DE DEBARMAALO\*** / THÉÂTRE NATIONAL DE SYLDAVIE (P 5)

## DU MERCREDI 11 AU DIMANCHE 15 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H — **SOUFFLES DU MONDE\*** / CIE LA BATAHOLA DE LA PINTURA (P 6)

THÉÂTRE MUSICAL > 19H — **RETOUR DE ROUMANIE** / DELAGARE & CIE (P 6)

PARCOURS THÉÂTRAL > 20H15 — **QUELQUES-UNS QUELS QU'ILS ...** / CIE ATELIER MARCADET (P 7)

THÉÂTRE > 21H30 — **CONACRIKA** / CIE L'EMMÊLÉ (P 7)

## DU MERCREDI 18 AU DIMANCHE 22 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H — **RÊVERIE...** / CIE LES ELEPHANTS ROSES (P 8)

DANSE > 19H — **ÉTUDE POUR UNE CHORÉGRAPHIE URBAINE** / CIE HÉLIOTROPION (P 8)

THÉÂTRE > 20H15 — **CONTES D'UNE FOLIE COMMUNE AUTOUR...** / CIE ATHÉNATHÉÂTRE (P 9)

THÉÂTRE > 21H30 — **LA LOI DE TIBI** / CIE L'AUTRE SOUFFLE (P 9)

## DU MERCREDI 25 AU DIMANCHE 29 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H — **UNE GIRAFE À LA MER** / CIE RUE DE BERLIOZ (P 10)

THÉÂTRE MUSICAL > 19H — **LES ENSORCELEUSES** / CIE QUARTET BUCCAL (P 10)

THÉÂTRE > 20H15 — **JE M'APPELLE RACHEL CORRIE** / COLLECTIF PLATOK (P 11)

DANSE > 21H30 — **DAS KIND** / CIE EKO (P 11)

\* Carte blanche à la Maison d'Europe et d'Orient.



# FLÛTES !!

HÉLÈNE CODJO

DU 04 AU 08 JUILLET À 15H – 52 MIN

AUTEUR : HÉLÈNE CODJO / MISE EN SCÈNE : CHRISTIAN FROMONT / AVEC : HÉLÈNE CODJO (FLÛTES DU MONDE), LAURE GOUGET (COMÉDIENNE) / LUMIÈRE : PIERRE-YVES OHAYON

**Partez en voyage à travers le monde à la recherche de flûtes magiques.**

Une flûtiste et sa fée, habitant l'instrument comme le génie de la lampe, parcourent le monde. Vont-elles retrouver Kokopelli, le mythique joueur de flûte, qui a disparu avec tous ses instruments ?

La flûte, instrument universel, est présente dans de très nombreuses légendes, jouant tour à tour le rôle de messagère des sentiments, porteuse de secrets ou arme de guerre... Au travers de contes traditionnels accompagnés de musiques classiques ou populaires, découvrez le shakuhachi, l'histoire de la quena et les étonnantes sonorités des douze flûtes de ce spectacle.

*Production Jeunesses Musicales de France, C.R.E.A. Association.*

## THÉÂTRE



# GRANDE SÉRÉNADE NOCTURNE

CRÉATION

LE THÉÂTRE ARNOLD

DU 04 AU 08 JUILLET À 19H – 60 MIN

TEXTE : LASHA BOUGHADZÉ (TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR MAYA KIASASHVILI ET CLARA SCHWARTZENBERG) / MISE EN SCÈNE : CLARA SCHWARTZENBERG

AVEC : GÉRY CLAPPIER, ANTOINE DECLERCK, PHILIPPE DE MONTS, TRISTAN LE DOZE, CLARA SCHWARTZENBERG, ANIA SVETOVAYA / SCÉNOGRAPHIE : VICTOR MELCHY  
LUMIÈRE : JÉRÉMIE GASTON-RAOUL

***Fantaisie théâtrale drôle et farfelue.***

En août 2008, un conflit armé éclate entre la Géorgie et la Russie. En réponse, Lasha Boughadzé, auteur contemporain majeur, nous invite à vivre la nuit précédant l'attaque, du point de vue d'un président géorgien imaginaire.

Cet homme de pouvoir désarmé, soupçonne les Russes de vouloir le tuer et cherche à se cacher. Entouré d'une équipe très réduite, il entame un porte-à-porte chez ses concitoyens, là où les bombes n'iront pas le chercher. Bien qu'honorés par la visite du chef de l'État, ceux-ci sont absorbés par *En votre nom*, une émission de télé-réalité à la Loft Story.

*Production Le Théâtre Arnold. Coproduction Maison d'Europe et d'Orient. Avec le soutien de l'Ambassade de Géorgie.*

# LE DÉMON DE DEBARMAALO

THÉÂTRE NATIONAL DE SYLDAVIE

DU 04 AU 08 JUILLET À 20H15 — 110 MIN

TEXTE : GORAN STEFANOVSKI / TRADUCTION : MARIA BÉJANOVSKA

MISE EN SCÈNE : DOMINIQUE DOLMIEU / AVEC : AURÉLIE MOREL, BARNABÉ PERROTEY,

NATHALIE PIVAIN, CHRISTOPHE SOGOGNAULT / SCÉNOGRAPHIE : ARBEN SELIMI

LUMIÈRE : TANGUY GAUCHET / RÉALISATION SONORE : FRANCESCO RUSSO

DÉCORS ET COSTUMES : ANNE DESCHAINRES / ASSISTANTE : CÉLINE BARCQ

**Chacun sa part : « Tout pour les uns, rien pour les autres ! »**

*Le Démon de Debarmaalo* est l'écho d'un authentique fait divers qui s'est déroulé à Paris en 1387 et qui a fait depuis, le tour du monde : celui d'un barbier égorgeant ses victimes avant de les confier à un complice, chargé de transformer les cadavres en délicats pâtés à la viande. On en connaît notamment la version cinématographique de Tim Burton, *Sweeney Todd*.

Dans une écriture résolument contemporaine, ce Démon façon kebab nous raconte vingt ans de transition en Europe de l'Est, depuis le cataclysme de 1989, et nous parle de cannibalisme, de purification et de rédemption, de monstre, de territoire et de justice.

Après un passage au Festival d'Avignon et à la Comédie Française avec *Hôtel Europa*, voilà qu'on retrouve le macédonien Goran Stefanovski. L'occasion de prolonger la saga balkanique du Théâtre national de Syldavie : une création « in yer face », un spectacle percutant et intensif, une farce grotesque aux accents de comédie noire et de mélodrame post-industriel.

*Texte publié aux éditions L'Espace d'un instant.*

*Production Théâtre national de Syldavie / Maison d'Europe et d'Orient. Avec l'aide à la production dramatique de la DRAC Île-de-France, l'Aide à la production d'Arcadi et l'Aide au montage du Centre national du Théâtre.*

*La MEO est financée par l'Union Européenne, le Ministère de la Culture et de la Communication, l'ASCE, la Région Île-de-France, la Ville de Paris et la Fondation du Crédit Coopératif.*



# SOUFFLES DU MONDE

CIE LA BATAHOLA DE LA PINTURA  
DU 11 AU 15 JUILLET À 15H – 40 MIN

MUSIQUE ET INTERPRÉTATION : MANU BOSSER / MISE EN ESPACE : MEEDY SIGOT

## *Embarquement immédiat. Départ imminent pour le tour du monde !*

Respirez profondément : vous êtes dans la steppe, au-dessus de l'océan, au beau milieu du désert, dans un ailleurs aux mille sons. Oiseau migrateur au plumage musical, personnage ethnoclectique, Manu Bosser déploie ses ailes et se saisit des mots comme du vent pour laisser planer sur vous son souffle du monde.

Il fait planer son tapis volant de vent en vent pour nous inviter à la découverte des instruments du monde. Seul maître à bord, ses instruments (doudouk, accordéon, khène, guimbarde...) deviennent de véritables outils de navigation pour faire décoller son embarcation.

*Coproduction Manu Bosser – Association l'Ornithorynque.*

## THÉÂTRE MUSICAL

# RETOUR DE ROUMANIE

CRÉATION  
DELAGARE & CIE  
DU 11 AU 15 JUILLET À 19H – 50 MIN

AVEC : ÉRIC RECORDIER (CONTREBASSE), AURÉLIEN ROZO (GUITARE)

## *Les roues tournent comme une manie.*

Bucarest. Décollage ! Gueule de bois et retour de manivelle. Trois heures plus loin, ça roule sur le tarmac et stop. Débarquement à Paris, c'est fini !

Reste l'air sous la langue, enlacé qui déroule le français. Les mots passent, les images restent. Couleurs tremblées, lumière intermittente. À nouveau, la raison s'envole et le cœur y est... à nouveau !

Résultat, trois débarqués se font leur cinéma, prêts pour un spectacle qui compte autant de titres que de poètes, comme une invitation au voyage, un retour de film en somme. Ici ou là, peu importe ! Y'a pas d'endroits pour l'envers.

*Production Cie de la Gare.*

*La Cie de la Gare est subventionnée par la DRAC Île-de-France, le Conseil Régional d'Île-de-France, le Conseil Général du Val-de-Marne et la ville de Vitry-sur-Seine.*



# QUELQUES-UNS QUELS QU'ILS SOIENT

CRÉATION

CIE ATELIER MARCADET

DU 11 AU 15 JUILLET À 20H15 – 45 MIN

TEXTE ET MISE EN SCÈNE : ÉMILIE LECONTE / SCÉNOGRAPHIE : HÉLÈNE LEBECQUE

AVEC : ÉLÉONORE BARON, FLORENCE BOOG, JEAN-MARC COUDERT, GUYÈNE GARRAUD,

PIERRE KATUSZEWSKI, GUILLAUME LAURENT

*Révélation sensationnelles, aveux publics et confidences inédites.*

Cet itinéraire théâtral relate en quelques minutes les épisodes les plus remarquables de la vie de ces quelques-uns : récits détaillés, confessions inattendues ou secrets jusqu'alors inavoués. Venez déambuler dans l'espace scénique, transformé en lieu d'exposition afin d'y découvrir ces différents récits autobiographiques.

Jouée simultanément par plusieurs comédiens, chaque saynète de quelques minutes, proposée en boucle, invite ainsi le spectateur à créer son propre parcours.

Production Cie Atelier Marcadet.



## THÉÂTRE

# CONACRIKA

CIE L'EMMÈLÉ

DU 11 AU 15 JUILLET À 21H30 – 60 MIN

TEXTE : FACINET / MISE EN SCÈNE : ALICE LACHARME / AVEC : JULIEN BÉRAMIS,

ALICE LACHARME, FORBON N'ZAKIMUENA / PEINTURES : DANIELA YOHANNES

*Un tourbillon poétique, corporel et humaniste.*

Aux printemps d'espoirs succèdent des hivers rigoureux. *ConaCriKa* nous entraîne dans la trajectoire intérieure et physique d'un homme pris entre son pays d'exil et celui de ses origines. Le personnage choisit d'embrasser son destin et s'engage pour ce en quoi il croit : le changement social.

Autour d'une trame limpide, *ConaCriKa* est une œuvre insolite, multiforme, presque documentaire. Au gré des détours de l'histoire d'un pays et d'un homme, il est ici question de la levée des consciences et de la puissance de vie animant les êtres qui se révoltent.

Production Cie L'Emmèlé.





# RÊVERIE...

CIE LES ÉLÉPHANTS ROSES

DU 18 AU 22 JUILLET À 15H – 50 MIN

ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION : FLORENCIA AVILA / MONTAGE, VIDÉO

PROJECTION : ÉRIC MARTIN / CRÉATION MARIONNETTES, PEINTURES : FLORENCIA AVILA

*Solo visuel et onirique à la croisée du mime, de la marionnette, du masque et de la vidéo.*

Pendant le sommeil de Madame Flor, une mystérieuse machinerie se met en route pour fabriquer des rêves. Des personnages fantastiques apparaissent : un directeur atypique, un squelette qui chante, un balai partenaire de tango, une autruche danseuse étoile, une voyante qui perd la boule...

Au réveil, que se passera-t-il avec cette rêverie ?

*Avec le soutien de l'Ambassade d'Argentine en France, de RAVIV (Réseau des Arts Vivants en Île-de-France) dans le cadre du projet « Partage d'espace(s) de travail et de répétition » et de Simplon en fêtes.*

## DANSE



# ÉTUDE POUR UNE CHOREGRAPHIE URBAINE

CIE HÉLIOTROPION

DU 18 AU 22 JUILLET À 19H – 45 MIN

CHORÉGRAPHIE, INTERPRÉTATION ET VOIX : CLOTILDE TIRADRITTI / COMPOSITION MUSICALE

NUMÉRIQUE ET INSTRUMENTALE : PATRICK MATOIAN / CRÉATION LUMIÈRE ET VIDÉO : SISSI GUOI

*Dialogues interactifs du corps en contexte urbain.*

Entre danse, musique, voix et arts numériques, *Étude pour une chorégraphie urbaine* est une histoire d'images, de mots, de sons et de rêves... La ville est changeante, multiple, les corps s'adaptent. Elle devient alors le lieu des imaginaires et celui que le corps humain pourrait transformer.

Comment imaginer la ville autrement ? Le corps mis en mouvement et chorégraphié, urbanisé et ritualisé, est par confrontation à l'espace urbain, au cœur de la démarche.

*Production Cie Héliotropion, avec le soutien de la SPEDIDAM. Coproduction Fondazione Teatro Nuovo (Turin), T.OFF (Cagliari) • Résidences de création : micadanses (Paris), Point Éphémère (Paris), l'Essaim de Julie (Saint-Julien-Molin-Molette), Centre Chorégraphique Marie Devillers (Beauvais) • Avec le soutien, pour la mise à disposition des espaces de répétition, du CND (Pantin), de RAVIV (Réseau des Arts Vivants en Île-de-France) et d'Arcadi, du Théâtre du Mouvement (Montreuil), de Gare au Théâtre (Vitry-sur-Seine).*



# CONTES D'UNE FOLIE COMMUNE AUTOUR D'UNE TABLE

CIE ATHÉNATHÉÂTRE

DU 18 AU 22 JUILLET À 20H15 – 60 MIN

MISE EN SCÈNE : ELSA HAMNANE / AVEC : CHARLOTTE AZAN, CLÉMENT BERNOT,  
CHARLES LÉPINE, THOMAS VILLANI

*Performance interactive, intime et ludique sur le thème de la folie.*

Conter la folie : telle est l'aspiration de ce spectacle. Il dévoilera des textes et épisodes théâtraux sur ce thème, d'une façon aléatoire entièrement dépendante de l'envie et de l'intuition des spectateurs.

« Vous que la scène attire ! Cela fait longtemps que l'on renie mon existence. Je désire donc aujourd'hui faire un éloge, mais ce sera le mien. C'est-à-dire, l'éloge de la Folie... J'ai décidé de vous raconter l'histoire de mes monstres préférés autour d'une table, de façon fulgurante, par bribes, par flashes, entièrement dépendante de vos envies et de votre intuition. Alors venez ! Venez jouer avec nous ! Applaudissez-moi et divertissez-vous. »

*Coproduction Cie AthénAthéâtre, Théâtre de Création de Grenoble.*

*Avec le soutien de Développement Culture Art et Poésie (Echirolles), EVE (Grenoble), Théâtre de la Mure (La Mure).  
Partenaires : Ville de Grenoble, Ville d'Echirolles.*



# LA LOI DE TIBI

CIE L'AUTRE SOUFFLE

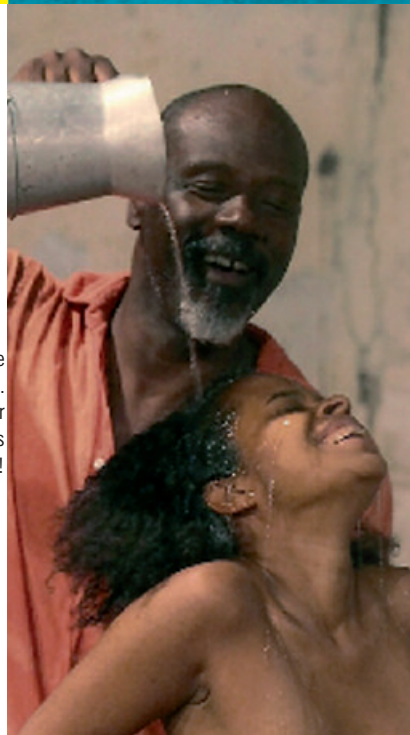
DU 18 AU 22 JUILLET À 21H30 – 90 MIN

TEXTE : JEAN VERDUN / MISE EN SCÈNE : JEAN-MICHEL MARTIAL / ASSISTANTE  
À LA MISE EN SCÈNE : SOPHIE BOUILLOT / AVEC : VIRGINIE EMANE, JEAN-MICHEL MARTIAL  
SCÉNOGRAPHIE : ÉRIC PLAZZA-COCHET / CRÉATION MUSICALE : ÉRIC VINCENO  
LUMIÈRE : JEAN-PIERRE NEPOST / COSTUMES : PASCALE BORDET

*Un spectacle étonnant, à la lucidité féroce, sur fond d'économie mondiale.*

« Plus vous augmentez la richesse au sommet, plus vous l'élargissez... » : ainsi se résume la loi de Tibi. Une loi aussi simple que celle d'Euclide ou Archimède. L'action se situe dans un lieu où règne la misère. Tibi, conteur traditionnel à l'humour noir et à l'ironie mordante, convie les touristes à assister au plus incroyable des spectacles, un enterrement mis en scène avec énergie et malice par lui-même ! Spectateurs ou touristes, quelle différence, vous venez ici pour entendre et non pour voir !

*Production Cie L'Autre Souffle avec le soutien de Laurencine Lot.*





# UNE GIRAFE À LA MER

CIE RUE DE BERLIOZ

DU 25 AU 29 JUILLET À 15H – 45 MIN

CONTE ET CHANSONS : JEAN-LUCIEN NINO / MISE EN SCÈNE : MAGALIE DUCLEUX

AVEC : FRÉDÉRIQUE MATHIEU, MAGALIE DUCLEUX, VANILLE ATTIE, AURÉLIE VERRIER,

AGNÈS LAURENT / MUSIQUE ET ARRANGEMENTS : AURÉLIE VERRIER

DÉCORS : FRANÇOISE TARAMINI

*Un spectacle qui aborde de manière ludique le métissage et la différence culturelle.*

Dans son Zodeféréjusse natal, Girafe la girafe s'ennuie. bercée par les récits de sa mère née en Afrique, elle rêve de la savane et de liberté. Une nuit, elle réussit à s'enfuir afin de réaliser son vœu le plus cher : voir la mer.

Ce conte musical riche en couleur, traite en douceur et avec beaucoup d'humour de la question identitaire. La musique y est à l'image de cette girafe d'Afrique : kora, balafon, violoncelle et accordéon.

*Production Compagnie Rue de Berlioz, avec le soutien de la ville de Breuilleville (91).*

## THÉÂTRE MUSICAL



# LES ENSORCELEUSES

CRÉATION

CIE QUARTET BUCCAL

DU 25 AU 29 JUILLET À 19H – 60 MIN

PAROLES, MUSIQUE : LE QUARTET BUCCAL / ARRANGEMENTS : LE QUARTET BUCCAL ET

GABRIEL LEVASSEUR / MISE EN SCÈNE : CÉCILE MARTIN / INTERPRÉTATION : CLAIRE CHIABAÏ,

VÉRONIQUE RAVIER, ALEXANDRA RONI GATICA, MARISA SIMON / SCÉNOGRAPHIE : LE QUARTET

BUCCAL, AVEC LA COMPLICITÉ DE STÉPHANIE LEPORTIER / COSTUMES : LE QUARTET BUCCAL,

AVEC LA COMPLICITÉ DE SYLVIE BERTHOU / MAGIE, ILLUSION : MATHIEU PASERO

*Impertinence féminine a cappella.*

Vous rêvez d'attirer l'amour ? Vous souhaitez le retour de l'être aimé ? Vous cherchez à rencontrer chance et fortune ? Vous êtes prêts à tout pour rester à jamais à l'abri du besoin ? Alors venez rencontrer Claire, Véro, Alex et Marisa, et bénéficiez des bienfaits de formules et de recettes magiques authentiques, offrant des résultats dépassant vos espérances...

L'occasion de livrer histoires intimes et bouffées de colère, entre rire et tendresse. Ambiance féminine et chaleur garanties !

*Production Cie Quartet Buccal (La compagnie est subventionnée par le Conseil Général de l'Essonne).*

*Résidences de création : Centre culturel Les Portes de l'Essonne (Juvisy), Espace culturel de Morsang-sur-Orge, Animakt (Saulx les Chartreux), Comme Vous Emoi (Montreuil).*

# JE M'APPELLE RACHEL CORRIE

COLLECTIF PLATOK

DU 25 AU 29 JUILLET À 20H15 — 60 MIN

D'APRÈS LES ÉCRITS DE RACHEL CORRIE / ADAPTATION : ALAN RICKMAN, KATHARINE VINER  
TRADUCTION : SÉVERINE MAGOIS / MISE EN SCÈNE : ALICE MAY / AVEC : MORGANE STROOBANT  
PARTITIONS PHYSIQUES : FLORENCE PIA / SCÉNOGRAPHIE : PAULINE LEPEU / CRÉATION  
SONORE : VADIMIR MEJSTELMAN / L'ARCHE EST AGENT THÉÂTRAL DU TEXTE REPRÉSENTÉ

*Un fait réel qui questionne la notion d'engagement pour la paix.*

« Okay. Moi c'est Rachel. Des fois, je porte des jeans déchirés. Des fois, je porte du polyester. Des fois, je retire tous mes vêtements et je me baigne toute nue à la plage. »  
*Je m'appelle Rachel Corrie* est une histoire vraie, celle d'une jeune Américaine, partie en 2003 mener des actions pacifistes sur la Bande de Gaza. Elle meurt écrasée par un bulldozer israélien en s'interposant devant une maison palestinienne. Fragments, constats, rêves et interrogations d'une jeune fille face à l'horreur d'un conflit, ce texte unique et singulier nous donne à entendre des extraits de son journal intime et de sa correspondance email.

*Production Collectif Platok, avec l'aide à la création de l'EPCC Anjou Théâtre, du programme européen Jeunesse en action, du programme Envie d'agir. • Résidences de création : Théâtre du Champ de Bataille (49), Théâtre de l'Enfumerate (72), Théâtre du Tiroir (53) • Accueil plateau : Cie Loba (49), Laboratoires d'Aubervilliers (93), Plateaux solidaires ARCAD (75) • rachelcorriefoundation.org*



## DANSE

# DAS KIND

CRÉATION

CIE EKO

DU 25 AU 29 JUILLET À 21H30 — 60 MIN

TEXTE : CHRISTINE LAVANT / MISE EN SCÈNE : WILDA PHILIPPE / AVEC : HÉLÈNE MOUHAMED  
SCÉNOGRAPHIE, LUMIÈRE : JULIEN MARCHAISSEAU / COMPOSITEUR : PAULINE PAGUET

*Un voyage initiatique dans la beauté du rien à travers le regard voilé d'une petite fille.*

Ce conte poétique évoque la transposition de la parole d'une culture à l'autre. Work in progress entre la France et Haïti, le texte est confronté à l'interprétation de deux danseuses issues de ces pays. Que reste-t-il d'une parole traduite qui est ensuite transposée sur scène, puis jouée par deux individus aux réalités si différentes ? Comme l'enfant, il s'agira de « voir là où l'on ne voit rien, même en écarquillant les yeux. »

*Production Cie EKO avec le soutien de la SPEDIDAM.  
Avec l'Aide de l'Institut Français et du Centre Intermondes pour l'accueil en résidence.*



# LES PROPOSITIONS SANS CONTRAINTES

*Chaque compagnie vous invite pour une soirée surprise, une lecture inédite, un moment partagé. Alors bienvenue, l'entrée est libre !*

## ★ QUATRE FARGES COURTES *de Lasha Boughadzé*

*LECTURE par le Théâtre Arnold*

**SAMEDI 7 JUILLET À 17H**

Une langue acérée pour un humour décapant ! Ces textes farfelus vous transporteront aux quatre coins de l'Europe, toutes époques confondues. Il se peut même que les acteurs deviennent aussi fous que l'auteur.

## ★ SOIRÉE EXCENTRIQUE : MOI VOUS ET LES AUTRES

*CABARET BURLESQUE par Éric Martin / Cie Les Éléphants Roses*

**SAMEDI 7 JUILLET À 22H30**

« Après un long chemin animé d'un esprit de recherche et d'approfondissement de mon être véritable, j'ai enfin découvert l'infinie sagesse qui m'habite... » (Éric Martin)

Un solo excentrique et burlesque qui commence dans le public et finit par une mise à mort (de rire bien sûr).

## ★ BEAT & WORD PAR ROY, PRINCEPS ET JOB

*PERFORMANCE POÉTIQUE invités par la Cie L'Emmêlé*

**DIMANCHE 8 JUILLET À 18H (ATELIER D'ÉCRITURE AVEC FACINET À 16H30)**

Rap ? Slam ? Poésie ? Conte ? Beat and Word : des mots qui percutent en rythme.

Facinet c'est une poésie lyrique souvent militante, où le lecteur est entraîné progressivement vers une piste de sons et de vibrations.

## \* PAROLES CROISÉES

*LECTURE par Jean-Michel Martial / Cie l'Autre Souffle*

**SAMEDI 14 JUILLET À 18H**

Trois auteurs à l'honneur pour faire s'élever la voix des grands poètes de la Négritude : Léon-Gontran Damas (dont on fête cette année le centenaire de la naissance), Aimé Césaire et Léopold Sédar Senghor.

## \* VENT(S) DE GARE ET TOILE CIRÉE

*CONCERT TUTU par Delagare & Cie*

**SAMEDI 14 JUILLET À 22H30**

Par quatre glaçons dans le vent, c'est la fête le 14, Juju y est. C'est aussi son défilé, loin des Champs et de l'Élysée.

Trop chaud ? Alors vive les courants d'art. Delagare & Cie, c'est tutu sur la tête, plein pot sur les yeux et tout le tralala !

## \* LUMIÈRES SUR VAN GOGH

*LECTURE par la Cie AthénAthéâtre*

**VENDREDI 20 JUILLET À 18H**

Une sélection de petits extraits de textes de ce fou de Van Gogh.

## \* CLAUDE SATURNÉ

*PERCUSSIONS invité par la Cie EKO*

**SAMEDI 21 JUILLET À 23H**

Soirée festive avec le percussionniste Claude Saturné qui vous fera vibrer au rythme des musiques traditionnelles haïtiennes et antillaises.

## ★ LE TRIOMPHE DE L'AMOUR DE MARIVAUX

*LECTURE par le collectif Platok*

**SAMEDI 28 JUILLET À 18H**

Une jeune princesse, Léonide, imagine de se faire aimer à la fois comme homme, par Léontine, et comme femme, par le vieux Hermocrate ainsi que par le jeune Agis. L'amour moderne en somme !

## ★ CLAIRE CHIABAÏ

*CHANSON FRANÇAISE invitée par la Cie Quartet Buccal*

**SAMEDI 28 JUILLET À 22H30**

À l'occasion de la sortie de son nouvel album, *Le Temps de souffler*, la chanteuse vous enverra avec ses textes intimistes mais entraînants.

## ★ CUT, RDV AUX TOILETTES POUR DAMES

*LECTURE VIVANTE*

**DIMANCHE 29 JUILLET À 18H**

Réunies par hasard dans les toilettes publiques, trois femmes s'interrogent sur la signification du mot « Liberté » pour la femme occidentale.

# LES APÉROS DÉBATS

Parce que l'échange et la confrontation sont aussi au cœur du festival, rendez-vous entre artistes et spectateurs, à l'heure de l'apéro, pour des rencontres dé-battantes.

SAMEDI 7 JUILLET À 17H30

## LA CIRCULATION DES PIÈCES CONTEMPORAINES EN EUROPE

Faire venir en France des pièces comme celles de Lasha Boughadzé (*Grande Sérénade Nocturne*) ou de Goran Stefanovski (*Le Démon de Debarmaalo*), c'est toute une aventure !

La multiplicité des langues dans les régions des Balkans et du Caucase rend difficile les allers-retours des textes entre les pays, dans un sens comme dans l'autre. Pourtant, la situation géopolitique bouscule et enrichit l'inventivité des écrivains de ces pays. C'est ce témoignage particulier de la réalité que nous souhaitons faire découvrir au public vitriot.

Débat organisé par la Maison d'Europe et d'Orient, avec le concours du réseau de traduction EuroDRAM et des éditions l'Espace d'un instant. • [www.sildav.org](http://www.sildav.org)

SAMEDI 21 JUILLET À 17H30

## CORPS DANS LA VILLE

La ville est organisée dans les sociétés humaines selon des facteurs culturels. À un niveau sensoriel, la question se pose pour le corps de l'usage qu'il fait de l'espace urbain. Comment le corps pratique-t-il sa ville ? Comment se retrouve-t-il dans cet espace déjà écrit et construit ? En tant que pratiquant ou itinérant traçant ses propres circulations, comment accélère-t-il, freine-t-il et crée-t-il ses propres poèmes selon ses humeurs ? Autant de questions auxquelles nous essaierons de répondre. Avec des paroles d'habitants, d'artistes, d'architectes, d'urbanistes et d'élus.

La liste des invités sera communiquée ultérieurement sur [www.gareautheatre.com](http://www.gareautheatre.com)



## LA BANDE S'ANNONCE

SAMEDI 16 JUIN À PARTIR DE 19H

**Ouverture de la 14<sup>e</sup> édition du festival** Nous n'irons pas à Avignon

Venez découvrir en avant-première les 15 compagnies qui raviront notre été. Et comme toutes les occasions sont bonnes, n'hésitez pas à tout simplement venir faire la fête avec nous !

### AU PROGRAMME :

- > les « **Bandes-annonces** » : projections de petits extraits de films de 45 secondes réalisés par les compagnies pour annoncer leur spectacle
- > buffet éclectique de vos petites réalisations culinaires (apportez un petit plat grand comme la main et on s'occupe du reste)
- > démonstration de sanza (instrument du Zimbabwe) par les participants de l'atelier musique animé par Vincent Hickman, à Gare au Théâtre
- > fin de soirée en fanfare avec le **Nadara Gypsy Band** (Roumanie), réputé pour avoir joué la B.O. du film *Transylvania* de Tony Gatlif. La soirée, rythmée aux sonorités entre Orient et Occident par l'un des meilleurs ensembles tziganes d'Europe de l'Est, risque d'être effervescente !

UN PEU TOUT LE TEMPS...  
**CONVERSATIONS  
SUR UN COIN DE SCÈNE !**



**LES GOÛTERS JEUNE PUBLIC**

À l'issue de chaque représentation des spectacles jeune public, les enfants, les parents, les accompagnateurs, pourront rencontrer les artistes et discuter avec eux autour d'un goûter offert par la Gare.



**LES RENCONTRES APÉRITIVES**

Autour d'un verre, sur un transat ou à la librairie, les artistes une fois sortis de scène n'attendent plus que vous pour discuter du spectacle !



# C'EST AUSSI...



## LA LIBRAIRIE

La librairie prend le large et s'installe dans la cour, pour être au plus près du public et des curieux ! Chaque jour de représentation, de 18h à 22h, la librairie ouvre ses portes et vous propose les textes mis en scène par les compagnies ou ceux qui ont inspiré leur travail, des ouvrages thématiques sur le spectacle vivant, des revues, l'ensemble des collections parues aux Éditions de la Gare ainsi que des livres jeunesse.

En partenariat avec la librairie Envie de Lire, 16 rue Gabriel Péri, 94200 Ivry-sur-Seine.



## LE P'TIT JOURNAL

*L'hebdo qui accompagne le spectateur !*

Tout au long du festival, retrouvez les 5 numéros gratuits de notre hebdo de 8 pages. Dossiers, interviews, comptes-rendus des débats, réactions de spectateurs, petites annonces, clins d'œil... concoctés par l'équipe du festival, les artistes des 15 compagnies et les spectateurs loquaces !

**Chaque semaine, téléchargez le P'tit Journal sur le site [www.gareautheatre.com](http://www.gareautheatre.com)**



## LE BUREAU DES PETITES RÉCLAMATIONS

*Enfin le public parle et se montre.*

La caméra minute comme un photomaton vidéo : une cabine posée là, pouvant accueillir une personne à la fois. Question : « Vous n'êtes pas à Avignon ? » Une minute pour répondre... Moteur, action... ça tourne !



## IMPRESSIONS DE CHEZ VOUS

Envoyez-nous une carte de là où vous êtes, elles seront exposées et publiées dans le journal !

# INFORMATIONS PRATIQUES

## BILLETTERIE

**Plein tarif** : 13 €

**Tarif réduit** : 10 € (- de 18 ans, + de 60 ans, étudiants, intermittents, demandeurs d'emploi, vitriots)

**Spectacle Jeune Public** : 10 € par enfant, gratuit pour l'accompagnateur, 10 € par adulte supplémentaire. Adulte seul : 13 € TP / 10 € TR

**Pass 5 entrées** : 35 € (non nominatif, valable uniquement pour le festival)

**Carnet de 10 places** : 70 € (non nominatif, valable 1 an)

**Pass journée 3 spectacles** : 21 € (nominatif)

**Paiement** : espèces, chèques, chèques vacances

*Nous n'irons pas à Avignon* est partenaire du Pass Val-de-Marne, du Club PassTime, de CEZAM et du réseau Cultures du Cœur.

## RÉSERVATIONS : 01 55 53 22 26

[www.gareautheatre.com](http://www.gareautheatre.com), [www.theatreonline.com](http://www.theatreonline.com) et [www.billetreduc.com](http://www.billetreduc.com)

## LE BAR

Du mercredi au dimanche, le bar vous accueille dès 14h30.

## LE RESTO DE LA GARE

Maria La Loca vous accueille tous les jours de représentation, à partir de 19h.

Créatives, appétissantes et estivales, ses recettes faites maison vous invitent à un véritable péripère gourmand.

## GARE AU THÉÂTRE

à 20 mètres du RER C

13, rue Pierre Sémard / 94400 Vitry-sur-Seine

Contact : 01 55 53 22 22 / [com@gareautheatre.com](mailto:com@gareautheatre.com)

Gare au Théâtre est membre d'Actes If, réseau solidaire de lieux culturels franciliens, de Artfactories/Autre(s)pARTs et de Banlieues d'Europe.

## COMMENT VENIR EN RER C ?

Trains ROMI et MONA depuis Paris, station Vitry-sur-Seine  
(à 5 min de la Bibliothèque François Mitterrand)

## COMMENT VENIR EN VOITURE ?

Sortie Quai d'Ivry > longer les quais d'Ivry (dir. Ivry Port-Sud) jusqu'à Vitry-sur-Seine  
> place Gambetta, suivre avenue Jean Jaurès, puis gare RER de Vitry  
> **Parcours fléché depuis Quai d'Ivry** (téléchargez le plan d'accès sur notre site)

# QUI EST QUI ?

Direction artistique – **Mustapha Aouar**  
 Administration – **Élodie Salatko** et **Johanne Bazin**  
 Production – **Jacques-Philippe Michel**  
 Relations publiques et Communication – **Nadia Choukroune**,  
**Émilie Simon** et **Samia Redjala**, **Élodie Émile**  
 Régie – **Daniel Borlet** et **Bastien Hild**

Conception graphique et visuelle – **François Saint Remy**  
 Webmaster – **Pascal Chabaud** (Médiaction)

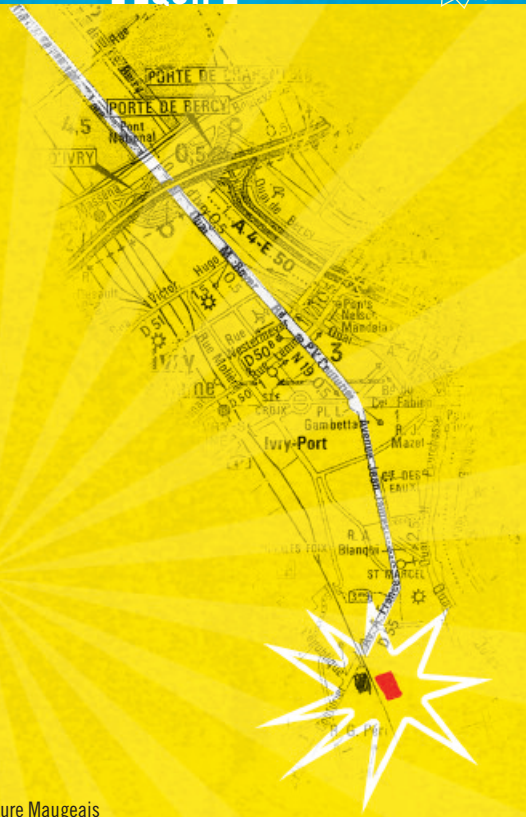
L'équipe c'est aussi :  
**Adil et les bénévoles**

## Remerciements :

Catherine Clément, Anne Morello – Ville de Vitry-sur-Seine  
 Martine Boisse – Comité Départemental du Tourisme,  
 Caroline Walker – Comité Régional du Tourisme,  
 Janette Rezgui – RATP centre bus de Vitry-sur-Seine,  
 DOT Technologie,  
 Ecolocup.

## Crédits Photos

P 4 : Flûtes !! / Hélène Codjo : droits réservés  
 P 4 : Grande Sérénade Nocturne / Le Théâtre Arnold : Ons Abid  
 P 5 : Le Démon de Debarmaalo / Théâtre national de Syldavie : Laure Maugeais  
 P 6 : Souffles du monde / Cie La Batahola de la Pintura : Aurélie Levine  
 P 6 : Retour de Roumanie / Delagare & Cie : droits réservés  
 P 7 : Quelques-uns, quels qu'ils soient / Cie Atelier Marcadet : Atelier Marcadet  
 P 7 : ConaCriKa / Cie L'Emmêlé : Clarisse Guichard  
 P 8 : Rêverie... / Cie Les Éléphants Roses : Dalia Benais  
 P 8 : Étude pour une chorégraphie urbaine / Cie Héliotropion : droits réservés  
 P 9 : Contes d'une folie ordinaire autour d'une table / Cie AthénAthéâtre : Julien Dufloux  
 P 9 : La Loi de Tibi / Cie L'Autre Souffle : Laurencine Lot  
 P 10 : Une Girafe à la mer / Cie Rue de Berlioz : Anouk Delpout  
 P 10 : Les Ensorceleuses / Cie Quartet Buccal : Alexandra Roni Gatica et Stéphanie Leportier  
 P 11 : Je m'appelle Rachel Corrie / Collectif Platok : Christophe Cadiou  
 P 11 : Das Kind / Cie EKO : Bushido





**RÉSA**  
**01 55 53 22 26**

**INSCRIVEZ-VOUS**  
**SUR NOTRE MAILING LISTE**  
**POUR RECEVOIR TOUTES**  
**LES INFORMATIONS**

**RÉSERVEZ EN LIGNE SUR**  
**[www.gareautheatre.com](http://www.gareautheatre.com)**

**REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK**

**GARE AU THÉÂTRE**  
cité de la Gare Vitry



Ne pas jeter sur la voie publique

